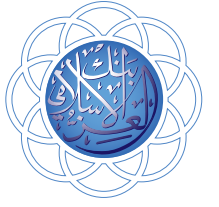


شروط وأحكام حساب التوفير إزدهار Izdihar Savings Account Special Terms and Conditions

بنك العز الإسلامي
alizz islamic bank



1. مقدمة

1. INTRODUCTION

- 1.1 These special terms and conditions (the **"Special Conditions"**) apply to Izdihar Savings Account (the **"Account"**) offered by alizz islamic bank (the **"Bank"**).
- 1.2 The General Terms & Conditions Governing Shari'a Compliant Personal Accounts (the **"General Terms and Conditions"**) shall also apply to these Special Conditions. In case of disagreement between the General Terms and Conditions and these Special Conditions pertaining to Izdihar savings account, the terms of the Special Conditions shall prevail.
- 1.3 The Bank may, to such extent permitted by law and not conflicting with Shari'a principles and provisions, amend, add to, or delete any provision of these Special Conditions, facilities, services or the charges that apply to the Account at any time. The Bank shall notify the Customer of such changes by any means of notification deemed fit by the Bank.

1.1 تسري هذه الشروط والأحكام الخاصة (**"الشروط الخاصة"**) على حساب التوفير إزدهار (**"الحساب"**) المقدم من بنك العز الإسلامي (**"البنك"**).

1.2 تنطبق على هذه الشروط الخاصة أيضاً الأحكام والشروط للحسابات الشخصية المتوافقة مع أحكام الشريعة (**"الشروط والأحكام العامة"**). وفي حالة حدوث تعارض بين الشروط والأحكام العامة والشروط الخاصة فيما يتعلق بحساب التوفير إزدهار فستسري الشروط الخاصة.

1.3 يجوز للبنك، إلى الحد الذي يسمح به القانون ولا يتعارض مع أحكام الشريعة، أن يعدل أو يضيف إلى أو يحذف أي من أحكام هذه الشروط الخاصة أو التسهيلات أو الخدمات أو الرسوم التي تنطبق على الحساب في أي وقت. ويقوم البنك بإخطار العميل بتلك التغييرات عبر الإخطار الكتابي.

2. IZDIHAR SAVINGS ACCOUNT NATURE AND FEATURES

2. طبيعة حساب التوفير إزدهار ومميزاته

- 2.1 Izdihar savings account is offered by the Bank based on the principle of Mudaraba where the Customer will be Rabb-ul mal, and the Bank will be the Mudarib. The Customer's funds will be invested in the common pool along with the other Mudaraba-based accounts. The generated profit will be shared between Rabb-ul-mal and the Mudarib according to a profit sharing ratio specified in Annexure.
- 2.2 The Expected Profit will accrue on the daily average balance of the funds maintained in the Account and will be credited in the Account, if achieved, according to the frequency specified in Annexure.
- 2.3 Actual generated profit (capped at the expected profit rate) will be distributed according to a tiered structure that is based on specific weightages. The expected profit rates and weightages as of the date of opening the Account are specified in Annexure.
- 2.4 The customer hereby acknowledges and agrees that the bank may amend the weightages and expected profit rates from time to time at the Bank's discretion and the Customer shall be notified of any changes through the Bank's selected communication channels within (30) days prior to such change.
- 2.5 By opening the Izdihar savings account, a current account linked to Izdihar savings account will be opened providing the Customer with sweep functionality (**"Special Current Account"**). Whenever money is deposited in the Special Current Account, the Bank will sweep the funds into Izdihar savings account and subsequently into the Mudaraba common pool, where the customer may earn profit. This means that the balance in the Special Current Account will always be zero (0) and the Bank will not guarantee the funds deposited in the Special Current Account.
- 2.6 The Customer authorizes the Bank to transfer the amounts deposited in the Special Current Account to Izdihar savings account once being deposited therein. The Customer further authorizes the Bank to invest those amounts in accordance with the Mudaraba terms and conditions.
- 2.7 The customer acknowledges once the deposited funds are transferred to Izdihar savings account shall be subject to the profit and loss and the Bank doesn't guarantee it unless in case of the Bank's gross negligence and breach of Mudaraba agreement.
- 2.8 The Special Current Account also provides customers with cheque book containing certain number of leaves (specified in the Annexure). The customer will be issued one cheque book per year if required by the Customer. Additional cheque books may be issued at the Bank's discretion upon the Customer's written request. In the event of account closure the customer must return all unused cheque leaves.

2.1 يقدم البنك حساب إزدهار على أساس مبدأ المضاربة، حيث يكون العميل رب المال بينما يقوم البنك بدور المضارب. حيث يتم استثمار أموال العميل في الوعاء الاستثماري المشترك مع حسابات المضاربة الأخرى. ويقسم الربح المتحقق بين رب المال والمضارب وفقاً لنسبة اقتسام الأرباح المحددة في الملحق.

2.2 يتم حساب الربح المتوقع بناء على متوسط الرصيد اليومي للأموال المحتفظ بها في الحساب، ويتم إضافة الربح المتوقع إلى الحساب، إذا تم تحقيقه، كما هو مبين في الملحق.

2.3 يتم توزيع الأرباح الحقيقية (يحد أعلى يساوي معدل الربح المتوقع) وفقاً لهيكل متدرج يعتمد على أوزان معينة. تم توضيح معدلات الربح المتوقعة والأوزان المعتمدة عند تاريخ فتح الحساب في الملحق.

2.4 يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك تعديل الأوزان ومعدلات الربح من وقت لآخر وفق تقدير البنك ويتم إخطار العميل بأية تغييرات عبر قنوات الاتصال التي يحددها البنك قبيل (٣٠) يوماً من تطبيق تلك التغييرات.

2.5 عند فتح حساب إزدهار، يتم فتح حساب جارٍ مرتبط مع حساب التوفير إزدهار بغرض توفير خاصية نقل الأموال بين الحسابين (**"الحساب الجاري الخاص"**). في كل مرة يتم إيداع أية مبالغ في الحساب الجاري الخاص، يقوم البنك بتحويل الأموال إلى حساب إزدهار وبالتالي في وعاء المضاربة حيث يمكن أن يحقق أرباحاً للعميل. وهذا يعني أن الرصيد في الحساب الجاري الخاص سيكون صفراً في كل الأوقات وبالتالي لا يضمن البنك الأموال المودعة في الحساب الجاري الخاص.

2.6 يفوض العميل البنك في تحويل الأموال المودعة في الحساب الجاري الخاص إلى حساب التوفير إزدهار بمجرد إيداعها فيه. ويفوض العميل البنك في استثمار تلك المبالغ وفقاً لشروط وأحكام المضاربة الشرعية.

2.7 يقر العميل بأنه بمجرد انتقال تلك الأموال لحساب التوفير إزدهار معرضة للربح والخسارة والبنك لا يضمنها إلا في حالة التعدي والتقصير ومخالفة شروط المضاربة.

2.8 يوفر الحساب الجاري الخاص للعميل أيضاً دفتر شيكات يحوي عدداً معيناً من الأوراق (تم تحديدها في الملحق). يتم إصدار دفتر شيكات واحد فقط كل عام عند طلب العميل لذلك. قد يصدر البنك دفتر شيكات إضافي وفق تقديره المطلق بناء على طلب خطي من العميل. في حالة إغلاق الحساب، يتوجب على العميل إعادة كافة الشيكات غير المستخدمة إلى البنك.

2.9 The Customer may, at any time, withdraw any amount from the Account. Withdrawals shall be carried out through the designated cheque book only where the cheque can be issued in the name of the Customer or any other payee the Customer may wish to pay. Withdrawals cannot be done through ATM cards or bank transfers.

٩,٢ يجوز للعميل، في أي وقت، أن يسحب أي مبلغ من الحساب. والآلية الوحيدة لتنفيذ عمليات السحب هي عبر دفتر الشيكات المخصص حيث يمكن إصدار الشيك باسم العميل أو أي شخص آخر يرغب العميل أن يدفع له. لذا لا يمكن السحب من حساب إزدهار من خلال بطاقة الصراف الآلي أو عن طريق التحويلات البنكية.

2.10 Whenever a cheque is presented for collection, the Bank will sweep the money from Izdihar savings account to the Special Current Account to meet the obligation of clearing the cheque according to the cheque books terms specified in the General Terms and Conditions and subject to having sufficient balance in Izdihar savings account to meet such obligation. There shall be no overdraft facility on the Account.

١٠,٢ في كل مرة يتم تقديم شيك للتحويل، سيقوم البنك بتحويل الأموال من حساب التوفير إزدهار إلى الحساب الجاري الخاص ليتم صرف الشيك وفق أحكام الشيكات المنصوص عليها في الشروط والأحكام العامة وبشروط توفر الرصيد الكافي في حساب إزدهار لتغطية المبلغ المسحوب. لا يوفر هذا الحساب إمكانية السحب على المكشوف.

2.11 In the event of the customer withdraws funds via cheques, the bank shall clear the cheque only in case the Account's available balance suffices and in accordance with the General Terms & Conditions.

١١,٢ في حالة قيام العميل بسحب المبلغ عن طريق الشيكات فإن إلتزام البنك بصرف الشيك مشروط بتوافر الرصيد الكافي في الحساب طبقاً لشروط والأحكام العامة.

3. OPENING, OPERATING AND CLOSING THE ACCOUNT

٣. فتح الحساب، وتشغيله وإغلاقه

3.1 alizz islamic bank offers Izdihar savings account in Omani Riyal. The Bank, in its sole discretion, reserves the right to decline opening the Account without being under the obligation to explain its reasons for such refusal.

١,٣ يوفر بنك العز الإسلامي حساب إزدهار بالريال العماني. يحتفظ البنك، وفق تقديره المطلق، أن يرفض فتح الحساب دون أن يكون ملتزماً بتوضيح أسباب ذلك الرفض.

3.2 The Customer should deposit the minimum amount specified by the Bank from time to time (as set out in the Annexure) at the time of opening this Account. The customer understands that if the Account balance goes below the minimum deposit, the profit shall be distributed based on the weightages applicable to the Bank's Savings Investment accounts.

٢,٣ يجب على العميل أن يودع مبلغ الحد الأدنى الذي يحدده البنك من حين لآخر (كما هو مبين في الملحق) عند فتح الحساب. يقر العميل أنه في حال كان الرصيد المتوفر في الحساب أقل من الحد الأدنى، فإنه سيتم توزيع الربح بناء على الأوزان التي يحددها البنك على حساب التوفير الاستثماري.

3.3 The Customer may, at any time in accordance with these Special Conditions, deposit any amount to the credit of the Account using the means of deposit currently available or which may be introduced in the future. The Customer agrees that any balance available in the Account shall be consolidated and aggregated with the Bank's general pool of investments and with other amounts received by the Bank from other customers in accordance with the terms of clause 2.1 of these Special Conditions.

٣,٣ يجوز للعميل، في أي وقت، وفقاً لهذه الشروط الخاصة، أن يودع أي مبلغ في الحساب باستخدام وسائل الإيداع المتاحة حالياً أو التي يتم تقديمها في المستقبل. يوافق العميل على أنه سيتم جمع أي رصيد متاح في الحساب مع المبالغ الأخرى التي يستلمها البنك من العملاء الآخرين وضمها إلى الوعاء الاستثماري المشترك للبنك وفقاً لأحكام البند رقم (١,٢) من هذه الشروط الخاصة.

3.4 The Bank has the right to refuse to honour any cheque if the signature thereon or any entry, alteration or endorsement thereon is not acceptable to the Bank or if the funds in the Account are insufficient.

٤,٣ يحق للبنك أن يرفض قبول أي شيك إذا كان التوقيع عليه أو أي قيد أو تغيير أو تظهير عليه غير مقبول للبنك أو إذا كانت الأموال في الحساب غير كافية.

3.5 The Customer hereby irrevocably agrees to assume full and absolute responsibility and liability in respect of the issuance and use of any cheques and shall be responsible in all cases arising out of theft of the chequebook or the misuse thereof, including forgery committed by any person.

٥,٣ يقر العميل بتحملة المسؤولية الكاملة فيما يتعلق بإصدار واستعمال أية شيكات، وعلى أنه سيكون مسؤولاً في كل الحالات الناشئة عن سرقة دفتر الشيكات أو سوء استخدامه، بما في ذلك التزوير المرتكب بواسطة أي شخص.

3.6 The Customer may, at any time, close the Account in accordance with the General Terms and Conditions. In such event, the Customer can withdraw any balance available in the Account, however, the account will be closed only after profit payment. Profit due up to the date of the closure shall be paid according to the payment frequency agreed with the Customer.

٦,٣ يجوز للعميل إغلاق الحساب في أي وقت وفقاً للشروط والأحكام العامة. وفي هذه الحالة، يجوز للعميل أن يسحب الرصيد الموجود في الحساب، ولكن سيتم إغلاق الحساب بعد دفع الربح. يتم دفع الربح المستحق حتى تاريخ الإقفال وفقاً لمعدل الدفع المتفق عليه مع العميل.

4. ACCEPTANCE OF TERMS AND CONDITIONS

٤. قبول الشروط والأحكام

4.1 The Customer confirms that:

١,٤ يؤكد العميل على ما يلي:

4.1.1 He/she has read and understood these Special Conditions;

١,٤,١ أنه قد قرأ وفهم هذه الشروط الخاصة؛

4.1.2 The Bank's authorised personnel has explained the Mudaraba principles and process clearly;

٢,٤,١ أن موظف البنك المفوض قد شرح مبادئ وعملية المضاربة بكل وضوح؛

4.1.3 He/she accepts these Special Conditions.

٣,٤,١ أنه قد قبل هذه الشروط الخاصة؛

4.1.4 He agrees to the terms specified in the attached Annexure.

٤,٤,١ أنه يوافق على الشروط المحددة في الملحق المرفق.

Customer Name:

اسم العميل:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

FOR BANK USE ONLY

لاستعمال البنك فقط

Branch:

الفرع:

Staff Name:

اسم الموظف:

Staff ID:

رقم الموظف:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

